

ENKUESTA SOSIAL 2025

HANDLEIDING VELDWERK



CENTRAL BUREAU
OF STATISTICS
CURAÇAO



Inhoudsopgave

1. Inleiding.....	5
2. Definities.....	6
2.1 Referentiepersoon:	6
2.2 Huishouden (unídat doméstiko):	6
3. Veldwerk.....	8
3.1 Opzet van het onderzoek:	8
3.2 Publiciteit:.....	8
3.3 Introductie van uzelf en het CBS:.....	8
3.4 Uitvoering van het onderzoek:.....	9
3.5 Wie moet u interviewen:.....	9
3.6 Non-respons:.....	10
3.7 Afnemen van het interview:.....	10
3.7.1 Algemene interviewtechnieken:	10
3.7.2 Aandachtspunten:	12
3.8 Geheimhouding:	13
3.9 Betaling:.....	14
Bijlage.....	15
1. Algun kontesta riba reakshonan di kas di famia ora nan ninga di koperá ku e	15
enkuesta di Forsa Laboral.....	15



1. Inleiding

Het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) Curaçao zal dit jaar voor het eerst een omnibusonderzoek genaamd 'Enkuesta Sosial' (ES) organiseren en uitvoeren in de maanden September t/m november 2025. Dit grootschalig en representatief onderzoek is bedoeld om op gestructureerde wijze gegevens te verzamelen over uiteenlopende maatschappelijke thema's, die belangrijk zijn voor overheidsbeleid, bedrijven, onderzoekers, studenten en internationale organisaties.

Voor het ES zullen er ± 3100 huishoudens benaderd moeten worden voor dit onderzoek verdeeld over geheel Curaçao.

Als enquêteur bezoekt u deze huishoudens om een persoonlijk interview af te nemen met behulp van een gestandaardiseerde vragenlijst. Deze interviews vinden face-to-face plaats bij de respondent thuis.

De vragenlijst bestaat uit meerdere thema's waaronder:

- **Sociale cohesie:** verbondenheid tussen mensen in buurten en gemeenschappen.
- **Participatie:** betrokkenheid bij sociale, culturele en maatschappelijke activiteiten.
- **ICT & Media:** gebruik van internet, sociale media en digitale communicatiemiddelen.
- **Gezondheid:** fysiek en mentaal welzijn, gebruik van gezondheidszorg, leefstijl.
- **Slachtofferschap:** ervaringen met criminaliteit, veiligheidsbeleving en meldingsgedrag.

De kwaliteit van het onderzoek hangt sterk af van uw werk als enquêteur. Betrouwbare gegevens zijn essentieel voor juiste conclusies. Wij waarderen uw professionele inzet en bedanken u hiervoor!

Deze handleiding is bedoeld ter voorbereiding op de instructiemiddagen voor enquêteurs en als naslagwerk. Bij vragen kunt u altijd de projectcoördinator benaderen.

Beter teveel gevraagd dan verkeerd gedaan!

Contactpersonen:

Projectcoördinator:

Mary Provence

Tel: 522-3181

E-mail adres: arbeidskrachtenonderzoek@cbs.cw

Automatisering:

Jessica Ignacio/ Gregory Lai

Tel: 514-9624/ 660-9624 (ook whatsapp)

2. Definities

De definities zijn op alfabetische volgorde en beschrijven de begrippen die worden gebruikt in Enkuesta Sosial 2025 (ES).

2.1 Referentiepersoon:

De referentiepersoon in een huishouden is de persoon die het beste op de hoogte is van de situatie van het huishouden en zijn leden. Deze persoon moet 18 jaar of ouder zijn en is in staat om vragen over zichzelf en andere huishoudleden te beantwoorden.

2.2 Huishouden (unidad doméstico):

Een huishouden bestaat uit alle personen die samenwonen in een bepaald huis en in huiselijk verkeer met elkaar omgaan.

VELDWERK



3. Veldwerk

3.1 Opzet van het onderzoek:

Er is een steekproef van 3100 huishoudens getrokken. U ontvangt een digitale lijst met huishoudnummers en bijbehorende adressen (Productielijst). Het is cruciaal om deze specifieke huishoudens te benaderen, aangezien ze representatief zijn voor de samenleving. Alle leden van elk huishouden worden benaderd voor een interview. Indien het niet mogelijk is om elk lid persoonlijk te spreken, kan een referentiepersoon worden geïnterviewd. Deze persoon weet het meest over het huishouden en zijn leden. Het interview vindt plaats via een vragenlijst op een tablet.

3.2 Publiciteit:

Om het ES onderzoek bekend te maken, wordt een publiciteitscampagne georganiseerd. Deze campagne informeert de steekproefpersonen over het doel van het onderzoek en het belang van hun deelname. De campagne omvat persberichten, advertenties in geselecteerde kranten, en posts op de sociale media van het CBS.

3.3 Introductie van uzelf en het CBS:

Ondanks de grote publiciteit rondom de ES, is het belangrijk dat u zelf het doel van het onderzoek duidelijk kunt uitleggen.

Er bestaan sterk verschillende stijlen voor het introduceren van uzelf en het onderzoek bij de mensen. U moet zelf bepalen wat voor u de beste manier is.

In ieder geval moet u zich voorstellen (uw naam noemen), uw legitimatiebewijs laten zien (en altijd zichtbaar dragen) en vermelden dat u van het CBS komt voor de ES.

Het is dus belangrijk dat u zelf het **doel** van het onderzoek duidelijk kunt uitleggen.

Het doel van Enkuesta Sosial 2025 is om op gestructureerde wijze gegevens te verzamelen over uiteenlopende maatschappelijke thema's, die belangrijk zijn voor beleid, wetgeving en de kwaliteit van leven op het eiland.

Het is belangrijk dat u kunt uitleggen wat het CBS is en doet:

Het CBS is een onafhankelijke onderzoeksinstituting die gegevens verzamelt en verwerkt tot statistieken. Het CBS is dé onafhankelijke en officieel erkende dienstverlener op het gebied van relevante statistische informatie over vrijwel alle maatschappelijke terreinen. De verzamelde gegevens worden anoniem verwerkt, en zowel de enquêteurs als de medewerkers van het CBS hebben een geheimhoudingsplicht. De cijfers van het CBS zijn voor iedereen toegankelijk.

U kunt verwijzen naar de website van het CBS (www.cbs.cw) indien men wil weten waar men informatie kan vinden over de verschillende onderzoeken van het CBS.

Belangrijk is dat men weet dat het CBS niet met persoonlijke cijfers naar buiten komt en dat er geen gegevens aan de belastingen zullen worden doorgegeven.

3.4 Uitvoering van het onderzoek:

De interviews worden afgenomen van 27 September tot en met 10 November 2025. U dient alle huishoudens binnen deze 6 weken te benaderen. U ontvangt een digitale lijst met ongeveer tussen 60 en 100 adressen, wat betekent dat u **minimaal 13 huishoudens per week moet bezoeken**. De projectcoördinator houdt de voortgang bij en kan huishoudens aan andere enquêteurs overdragen bij onvoldoende voortgang.

Reken erop dat het interviewen in het begin wat traag kan verlopen en dat u aan het eind vooral moeilijk te bereiken huishoudens overhoudt. Werk regelmatig en eventueel intensiever in het begin, om te voorkomen dat u aan het eind met te veel werk blijft zitten. Huishoudens zijn voornamelijk beschikbaar in de middag of in de avond (door de weeks) en weekenden (vanaf s 'morgens).

Het ES 2025 wordt volledig afgenomen met mobiele devices (tablets), die u op de eerste instructiemiddag zal ontvangen.

3.5 Wie moet u interviewen:

- Elk huishoudlid moet de vragenlijst beantwoorden.
- Probeer volwassen leden zoveel mogelijk zelf hun antwoord te laten geven, omdat sommige vragen moeilijk door anderen beantwoord kunnen worden.

- Als iemand niet thuis is, vraag dan aan de aanwezigen wanneer de persoon beschikbaar is, of vraag om een telefoonnummer om een afspraak te maken.
- Als het echt niet mogelijk is om een persoon persoonlijk te interviewen, kan een andere huishoudgenoot (referentiepersoon) de antwoorden geven. Dit zogenaamde “proxy-interview” kan worden toegepast als een lid van het huishouden bijvoorbeeld in het ziekenhuis ligt of tijdelijk in het buitenland verblijft.
- Voor minderjarige personen kan een ouder de vragen beantwoorden.

3.6 Non-respons:

Bij de steekproef is rekening gehouden met een bepaalde mate van non-respons (NR). Er zijn extra adressen getrokken om ervoor te zorgen dat de analyse toch representatief blijft. Probeer echter uw lijst zoveel mogelijk af te werken. Non-respons betekent dat het niet gelukt is om de vragenlijst op een bepaald adres in te vullen. Dit kan door verschillende redenen komen. Zorg ervoor dat u de juiste reden kiest in uw productielijst zodat het CBS eventueel de juiste correcties kan doorvoeren na analyse van de verkregen data.

NR betekent dat het niet is gelukt om voor een bepaald adres de vragenlijst in te vullen.

Een NR kan ontstaan om verschillende redenen, namelijk:

- De bewoners zijn 3x niet thuis*;
- Het adres is onvindbaar of het huis is onbewoond;
- Het adres is een bedrijf;
- Of de bewoners weigeren mee te werken

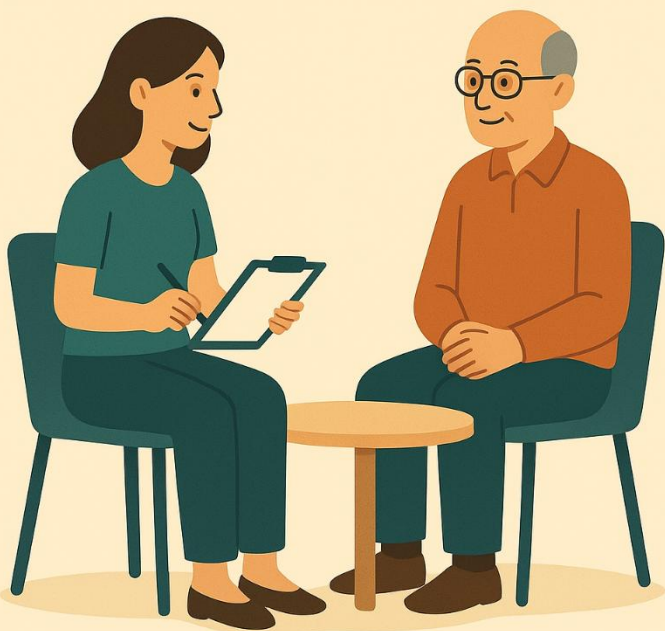
*Als de bewoners niet thuis zijn, moet u nog minstens 3 keer op verschillende tijdstippen langsgaan. Vraag eventueel aan de bureaus wanneer de bewoners normaal gesproken thuis zijn.

3.7 Afnemen van het interview:

3.7.1 Algemene interviewtechnieken:

- **Onpartijdigheid:**
Vel geen oordeel over de antwoorden van de respondent, zowel verbaal als non-verbaal. De respondent moet het gevoel hebben dat hij/zij vrijuit kan spreken zonder dat er een oordeel over wordt geveld.
- **Wacht het antwoord af:**
Probeer niet zelf antwoorden te geven, ook al lijken ze voor de hand te liggen. Dit voorkomt fouten en toont respect voor de respondent door zijn/haar antwoord af te wachten.

INTERVIEW AFLEGGEN



- **Vermijd suggestieve vragen:**
Stel de vragen zoals ze geformuleerd zijn. Als de respondent de vraag niet begrijpt, herformuleer deze rustig zonder richting te geven aan een bepaald antwoord. Geef geen suggestieve toelichtingen.
- **Weet niet antwoorden:**
"Ik weet het niet" is een legitiem antwoord, maar vaak niet wenselijk omdat het weinig waardevolle informatie oplevert. Lees nooit de antwoordoptie "weet niet" voor. Als de respondent dit antwoord geeft en het valt onder een antwoordcategorie, noteer het dan als zodanig.
- **Doorvragen - logische antwoorden:**
Als de informatie van de respondent niet duidelijk is, vraag dan door met vragen zoals "Hoe bedoelt u?" of "Bedoelt u dus...?". Als informatie tegenstrijdig lijkt, vraag dan door en controleer of eerdere antwoorden consistent zijn. Volg het "verhaal" van de respondent nauwkeurig en wees alert op logische inconsistenties. Dit vereist concentratie gedurende het hele interview.

Het gebruik van verschillende talen

- **Beschikbare talen:**
De vragenlijsten zijn beschikbaar in vier talen: Papiaments, Engels, Nederlands en Spaans. Afhankelijk van de taal van de respondent, wordt het interview in de betreffende taal afgenomen. De enquêteur stelt de vragen en leest de antwoordopties in deze taal voor. Verander de vertalingen niet. Als de respondent de vraag niet begrijpt, herformuleer de vraag rustig. Als er nog steeds onduidelijkheid is, geef dan een neutrale toelichting.

- **Hulp bij taalbarrières:**
Als een interview in een vreemde taal plaatsvindt en de enquêteur niet voldoende beheerst, moet de coördinator worden ingelicht. De coördinator zal zorgen voor een andere enquêteur die de taal beter beheerst.
- **Chinese talen:**
De vragenlijst is niet vertaald naar Chinese talen vanwege moeilijkheden bij lezen en uitspreken. Als een respondent uit de Chinese gemeenschap geen van de beschikbare talen beheerst, vraag dan of een ander lid van het huishouden kan helpen met vertalen. Indien dit niet mogelijk is, zal de coördinator zoeken naar een back-up enquêteur die het interview kan afnemen.

3.7.2 Aandachtspunten:

- In ES worden **geen** “Extra Huishoudens” meegenomen! In geval van 2 of meerdere huishoudens op hetzelfde adres moet de Hoofdhuishouden geïnterviewd worden.
- Introduceer uzelf als enquêteur van het CBS, vertel voor welk onderzoek u belt en vraag de medewerking van het huishouden.
- Badge altijd meenemen en moet zichtbaar zijn
- Wees vriendelijk, beleefd en geduldig, dat levert meestal de beste resultaten op. Zorg ervoor dat u duidelijk kunt overbrengen wat voor soort enquête u belt om afnemen.
- Benadruk de anonieme verwerking van de gegevens.
- Indien men vraagt hoeveel tijd een interview in beslag neemt, kunt u aangeven dat dit gemiddeld 10 minuten zal duren per persoon.
- Probeer als enquêteur altijd de leiding van het interview in handen te houden. U komt misschien mensen tegen die allerlei extra informatie gaan verstrekken of over allerlei zaken met u in discussie willen gaan. Ook kritiek op de opzet van het onderzoek of op de overheid of het CBS. Probeert u zich zo neutraal mogelijk op te stellen en zo min mogelijk uw eigen mening naar voren te brengen. Leg uit dat u het interview moet afnemen zoals voorgeschreven.
- Blijf altijd netjes, ook als de respondent geen medewerking wil verlenen. De ervaring leert dat enquêteurs die aardig en vriendelijk praten en de mensen op hun gemak weten te stellen, de beste respons krijgen. Leg ook nadruk op het

- Houd goed in de gaten dat u tot en met het laatste interview elke keer alle vragen stelt die u moet stellen, let daarbij ook op dat u de formulering en de volgorde van de vragen niet verandert. Bij verandering kan de vraag namelijk anders gaan luiden waardoor er een “verkeerd” antwoord gegeven kan worden.
- Laat tot en met het einde van het onderzoek de respondenten alle vragen zelf beantwoorden, ook al kunt u de antwoorden wel dromen. Aan het eind van het onderzoek kunt u een heleboel antwoorden voorspellen, maar toch mag u dat nooit doen!
- Oefen thuis om een vlot praatje te houden, vooral bij de introductie. Zorg dat u vertrouwd raakt met de vragenlijst voordat u gaat beginnen met bellen. Oefen ook met de verschillende talen.
- Vergeet niet de mensen na voltooiing van het interview te bedanken voor hun medewerking!! Zonder hun medewerking beschikt het CBS niet over de benodigde gegevens! U kunt ook vermelden dat de resultaten van het onderzoek te zijner tijd via de media en via de CBS-website (www.cbs.cw) bekend gemaakt zullen worden.

3.8 Geheimhouding:

De Statistiek Landsverordening verplicht bedrijven en personen om mee te werken aan CBS-onderzoeken. In ruil daarvoor mag het CBS alleen statistieken publiceren die geen informatie over individuele huishoudens onthullen. Werknemers van het CBS, inclusief enquêteurs, mogen individuele gegevens alleen gebruiken voor statistische doeleinden en mogen er niet met anderen over praten of deze doorgeven aan derden. Overtredingen van de geheimhouding zullen door het CBS worden gemeld bij het Openbaar Ministerie (OM).

Daarnaast mag het contact met huishoudens uitsluitend worden gebruikt voor het afnemen van de interviews. Dit betekent dat verkoopactiviteiten, het uitdragen van geloofsovertuigingen of het afnemen van andere interviews niet is toegestaan.

3.9 Betaling:

Aan het eind van het project zal de betaling plaatsvinden op basis van de door u geleverde prestaties (Responses). De betaling is aan de personen gekoppeld die zijn geïnterviewd. De tarieven die voor ES zullen worden gehanteerd zijn als volgt:

- 0 – 4 jaar Naf 5,00
- 5 – 14 jaar Naf 7,50
- 15 en ouder Naf 11,50
- 15 en ouder Naf 17,50 (Algemene Respondent)

Per adres (gebouwpunt) ontvangt u Naf 1,08 naast de bovengenoemde bedragen.

Voor non respons van een geheel huishouden ontvangt u Naf 4,00.

Per instructiemiddag (6) ontvangt u Naf 50,00. Er is verder geen benzine- of telefoonvergoeding. ***Let wel dat de vergoeding voor de instructiemiddagen alléén uitbetaald wordt als u minimaal 100% (alle) van de trainingen heeft bijgewoond en nadat u minimaal 10 gebouwpunten succesvol heeft bezocht. Tevens dient u de oefeningen op de e-learning area te hebben afgerond.***

Bijlage

1. Algun kontesta riba reakshonan di kas di famia ora nan ninga di koperá ku e enkuesta di Forsa Laboral

CBS/Gobiernu no ta hasi nada pa nan

CBS ta akumulá informashon tokante e pueblo di Kòrsou i usa e datonan pa informá no solamente gobiernu pero tambe pueblo tokante tur e aspektonan di nos komunidat. Di e manera aki nos tin informashon korekto ora nos tuma nos desishonan.

CBS no ta traha maneho pa gobiernu. Esaki ta trabou di e departamentu di maneho ku ta kai direktamente bou di un minster. Politikonan ta hasi uso di e maneho aki. Esei kiermen ku CBS ta kolektá solamente informashon i nos deber ta pa e informashon ta korekto. Pa nos logra esaki nos mester di señora/mener su koperashon. Nos, di CBS, ta apresia señora/mener pa su tempu.

Edat: (muchu bieu, mi no ta traha, pues mi no tin nada pa kontribuí)

Pa nos haña un bon bista di e situashon na Kòrsou, nos mester entrevistá tur hende. E realidat di kada persona ta yuda nos forma e bista aki.

Nos, di CBS, ta apresia señora/mener su tempu.

Nan a kai muchu den steekproef di CBS/kada biaha ta nan

Kada aña CBS tin por lo menos sinku enkuesta. Esei kiermen ku nos ta aserká por lo menos un kuart di tur kas pa aña. E chance ku señora/mener su kas ta ser aserká un bes pa aña ta grandi.

E proseso nobo pa aserká kas ku CBS a kuminsá kune aña pasa, ta segurá ku un kas ta ser aserká un bes so pa aña. Tene cuenta si ku esaki ta, a base di e noshon ku un adrés ta aparese solamente un biaha den nos lista.

